
Löfamaqabs.



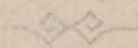
Belovepolöl fa
Madarassy Bal.



LÖFA MAGABS.

Parlasi Cs.

Petőfy Alexander.



Pelovepolöl fa *

Madarassy Pál, do,

bisiedal cõdefa löpikün r. n. plo dõatde govana finanik
montial rõda de S. Stefan.

(Budapest, I. vár, úri-adta 19. sz.)



Budapest, 1890.

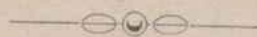
Nyomatott a magyar kir. Államnyomdában.

(Pebáköl in tatabüköp r. n.)

900.411-9. Esp. M



LÖFAMAGABS.



Poedots fa

Petöfy Alexander.



Pelovepolöl fa

Madarassy Pál, de,

bisiedal cödefa löpikün r. n. plo dinäds govama finanik;
montial röda de S. Stefan.

(Budapest, I. vár, úri-utca 49. sz.)



Budapest, 1890.

Nyomatott a magyar kir. államnyomdában.

(Pebüköl in tatabüköp r. n.)

Y00, A11-7. Esp. M

VOMÜLE

SELMA DE VEST,

JINEFE E JIJULELE OBA LÖFIK E PALESTIMÖL,

MEBÜ

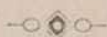
TIDÜPS OBAS VOLAPÜKIK IN HITATIM YELA 1890.,

PEKÖSEKÖL

FLENIKÜNO E LESTIMIKO

FA LOVEPOLEL.

Bipük.



Bukil. at ninom poedotis XL. poedala nugänik, Petófy Alexander, kels tefamoms smajeni votik löfalifa poedala at.

Petófy esepom eli Etelke oma smalik blönik, balul 10-id 1845., e — liko poedai dänik Andersen sagom in „magabuk nen mags“ — „ävagom mieladlini su sep ofa, se hon oma ko silefalin vidik“, efe: poedotis et 36. dagleipöl e svidiko-lügik, kelis volapükans e jivolapükans mödik sevoms se bukil oba petiadöl: „Zübimabledems de sep de Etelke.“ —

Ab tim binom sanel lemekädik. Petófy tuvom pianiko lifayofi vönik oka. Pos muls anik — beginü flukatim yela ot 1845. —

binom nulio löfnik, no in flol sembal goda-
feila flölöl len sepasiem, ab in lol sembal
luxämlik. E poedal kanitom:

„Ab if i vilob löfön denuo,
mebob nog jipuli edeilöl...
Eko! belatipi nog tegom nif,
in nebel ya sbinom lol flölöl!“

(Logolös i nümi X. poedatas suköl.)

Petófy esinom slopi dibik kol Med-
nyánszky Berta, jipul liegik e siemik. *)
Lad oma, fägik nefikulo, vo! no ekanom
binön nen löf! So bunamodnik e tatopik
men lölik ebinom: äso ebinom in löf oma.
Suno epedom cili sembal popa bevü lams
nevik len blöt oma, ofkele eninblädom in
kids glutöl liedodi oma mekädik; suno pefi-
nedom dub venud puedik vilginöfa nobik e
löf oma ebinom umo blesen dlimik, ka jenöf
palanöl fa läb. Nu volaläd sembal estanof

*) Logolös tiädamagi.

visü son netefodamik nata. Atos ebätom evenudom omi!

Pals jipula elödoms in Gödölló, nilü glezif. Petófy egolom ofeno ina, e ko kóm alik liedod oma kol jipul venudik exänu-mom oki.

Dels at de Gödölló ebinoms begino dels läbik. Lóf solik efifom e edibom ladälalifi oma, e estigom omi al letön pükön vögi linedik. Enolom klotön vonis e gälis, kels edudlemoms ladi oma, in melods milagikün. (Nüm XXV. poedotas suköl.)

Te dot bal vexadom omi: ba vilgin liegik in lóf poedala pöfik ätuvofla säti. (Nüm XXX. poedotas suköl.)

Spel e letlepöf mufoms so ceniko ladäli oma, e lutikel jaluda nüstepom ladi oma. (Nüm XV. poedotas suköl.) Poedots oma lokoms bäni e nebäni senamas at. Fän oma betifom dlimis, al liegön ko oms jenöfi,

(n ü m s III., XVIII. e XXIX. poedotas suköl); sägo vedom cogik e fasedik (n ü m VIII. poedotas suköl), ab atos binos te fased deva.

Va Berta ekoldunof löfi hitik? va lädil at venudik, egloföl in juit pöfüdas valik sogik, li no te epledof ko yunan pöfik neskilik, al levikodön ladi oma in nemisalad lölik jipulajöna ofa?... Binos mögik.

Ab mutobs i binön cödik kol jipul. Ebinof yunik, feinik, venudik. In dinäds lifas omas ebinom tatop binugik.

Söge cädik leno epötom yunan foetik, kela tiks pelüflekoms nate e libe nemietik. Zadäl ofa, vo! esenom oki ofeno peviödöl dub binan stutik, netefodik oma. Binos mögik, das Petófy ko liedod oma foetik, ko niludams oma jaludik etomom ofi so lonedo, jüs löf ofa edeilom. Fino nilom düp codäta. (N ü m XXXIX. poedotas suköl.) Ab

vilgin pevidöl no lensumof staifami oma e tölatof omi nekeiniko.

Li senom oki pevidöl umo in löf, u in pleid oka?

Suno lezun delivom doli, e in zun oma sludom, lenegelo luxamön kanitis e senis oma jipules, pupes at nen lan. (Nüm XL. poedotas suköl.) E kanitom votivedo:

„Nu nolob, das jipul binof
umo devel, ka lanelik!
E no dledob; if no plidob
bale: tuvob tumi votik!“

Ab suno senitom, vio vemo elöfom eli Berta. E denu stanom len sep, ab in sep at no esepom jilöfali oma: in sep at esepom spelis valik, läbi e klödi oma.

In poedots at sens cenöl de yof beati-kün jü toms biedikün deva pevotoms daglei-pöliküno e mänifodiko.

Spelom e letlepom, klödom e löfom,
plonom e dlemom, lezunom e seifom. „Se
lad poedala seflumom kanitablud!“

Poedots at melidoms nemi: „Löfamagabs“
gito, ibo binoms magabs legik lüra e sikoms
okis dub lelad e glut, nebo dub kin e
liedod sena.

Neb tons zadik sena is patuvoms i dola-
tons kötöl e devafulik, liko in poedal ot
patuvoms vemo selediko.

Poedots at ebinoms tuvats lada liedodik,
keli von tuvemöl senas emekom boso pene-
tipöli, ab kel senis dibikum oma ejepom
fiediko e sukom ko vut valik nata oma
tepälik yegi sembal. E klödom, das etuvom
löfi at velatik, kel sötom sefulön löliko ladi
oma, ä len jiedeilöl ä len jiliföl, ä len sep
manifik ela Etelke, ä nilü jijönikel, in kela
vüm ejedom löfamagabis oma. Ab ecitom
dö dib e velat senas oma ä oki ä votikelis.

Völad nevanik poedotas at binom, neb ninöf omas poedik, jön nefeleigik püka. Poedal tölatom in „Löfamagabs“ püki, as musigastumi sembal, se kel kanom säbätön benotonis bemagügöl (kelos — natiko — in lovepolot fibik mutos pabölüdön), ab blibom glut bleinlik, filäböl sena, keli, as dagleipöli, lad alik löföl oläsevom.

(Se buk de Fischer Alex. „Lif e vobäds de Petöfy Alexander.“ Leipzig. Püb de Wilhelm Friedrich 1889.)

Efezogob desäniko maniföfami lovepolotas at lonedotimo pefinölas, bi evilob devälädön, va e kel mobas lemödik diseinü votam nomas glamatik anik volapüka, pemeköl fa SS. Kerckhoffs, Day e Harvey, Guiges, Heyligers, Knuth, Krüger, Lederer e Rylski,

Plum, Rosenberger e. l. polensumom, al gebön püki völadlik gito.

Nag ab kadem (meugob pevälöli stabü sludots kongefa münqenik, e no pedanemöli fa Söl Datuval), to suflagam möflanik kanom dunön nosi, bi cifef kadema at no blinom mobis difik penemölis al bepükotam statudikomafik; — na voffano lasam sembal, ezitöl in Konstanz 1890. VIII-ul 18-id, sonemik „Bükongef“, pekopladol se kopanals anik pedanemöl fa söl Datuval plo kadem „pedenunogotöl“, letom tonön toni vemo kligiki (Volapükabled zenodik. Nüm 119. §. 2061.), kel tädom dilimami lölik volapükamufa, sikod i flanü at no kañon`valädön sani: so esludob manifofön liänis at nog pepenölis in volapük anuik, gudik, balik, büfo ozitom in volapükavol kofudam babülonik telid, e döl jönik pofecödatom al deiläf, baflano dub slip nedalemufik kadema

bäledik, voflano dub el „non possumus“
konstanzik.

Ab spelob, sägo labob suadami fümik,
das döl väpuka, lepato volapük Söla Schleyer,
peklinöl de nezesüdikos teldik, deno oviko-
dom fino, kelos binos vo viplik nitedü e al
benöf menada lölik.

Ba okapäloms obi nog volapükans jula
gudik, bäledik.

Sikod „vogue la galére!“

Budapest, (Nugän) 1890, balsetelul.

Lovepolet.

I.



ISON jönik topöfa lejönik,
logis ola venudik kidob!
Venudik? no, leno! bi ekodoms
nevelati, keli esagob.

Liomödna epükob, epenob,
das elogob ya sili klilik!
Nevelat! bi no elogob omi,
jüs elogob, ag! logis olik!

Li enoetol? vio lonediko
logis ola eimilagob?
as men deilöl len kluzif sanik,
devodiko len ots älagob.

Vo äkanolöv binön dalivel
oba, tos no ädeilolöv:
no älagolöv su boad gladik...
blöti hitikün älamolöv...

Kisi sagob? pükob?... löfi, de ol,
vo! nevelo okanob spelön!
poedali pöfik ko löf ofa
kel vom ävipoföv läbädön?

God ejafom poedati pöfik,
ba atos ejenos gudiko!
bödapen vielik no binom dek
böda, kel kanitom svidiko.

Poedal somik balik li kanom
dalöpön evelo jipulis?
Jipuls valik aivipofs nidön...
bi fomofs len sil obas stelis.

Jipulil, binol stel nidik oba,
e obe nek dalom nedälön:
das if no kanob sustegön len blöt,
dalob oli ko logs kopanön.

Stal logas oba kopanom oli,
okopanom du tevam lifa.
If no vamol se fag, ag! lüuno
lenlogolös obi, stel oba!

II.



G! ejafol voli nulik lada,
kel binom vol milagik löfa!
e lad at, ko fil tenüpick oma,
vedom letab Goduga ola!

Jipulil! ifi no löfol obi,
dälolös : kanön oli löfön,
bi voto bevü ob e vol lölik
tans valik mutoms podislitön.

Lad oba binom kinän foetik,
daegik, kö zun hetöl sölom,
aikligob ta valikug gletik —
al löfön te mag ola blibom.

Mag ola binom nid, vo! soelik,
kel in dag blöta oba kömom,
liko pefaneli solastal du
litöp disatalik visitom.

Löfob oli! do nolob, das jekik
binos, if löf penekoldunom;
ab lad oba, keli vexadoms dols
mödik, i oti okösömom.

Dol löfa penekoldunöl! polob
plönis ola lesufädiko,
äs Godmen polom veti boada,
su kel pekluzüfom latumo.

III.



NEITOS stiliko, takediko,
len sil nidoms mun e stels oma ;
cil blönik, ko logs yulibik,
nu kisi mekol? magab oba!

Obi aiziveboms dlims svidik,
ab no slipob, te galöl dlimob.
Dlim alik binom kinän milagik,
e binol klon oma, lesagob!

Vio älöfoböv kanön tifön,
— do tif binom lana sten gagik! —
äibetifoböv divis dlimas,
al liegön jenöfi pöfik.

IV.



DÜPO mofö ! letolsös obi,
letolsös, ga ! kopanel vönik !
no logols, kis evedob ? nu löfob
loli e no liebi glünik.

Solat nedlenik löfa evedob . . .
Lür binom gün oba pelodöl,
lodot güna binom sen hitikün,
ovedob läbik ovikodöl !

O God ! ifö älepöfudoböv . . .
Anu bi Feofalän stanob ;
if oplöpos dalopön omi : tän
Feofareg nidik ovedob !

V.



F logol se litöp cema ola,
logol te sili, gadi glünik ;
(God givomös ! das lif ola lölik,
as mag at, ovedomös jönik !)

Tikob : vio läbik binol, jipul !
das gad sümik ziflolom oli.
Ag ! ab gad at binom nog läbikum :
bi logs ola lenlogoms ini.

VI.



EBINOB lä of, lä jipul löfik.

Ebinob us e egekömob.

Binob domo . . . li domo ? no nolob.

Tal e sil tuloms okis zi ob.

Vio jönik, gudik binol, jipul !

e jifatänanan betikälik !

fatäna jison betikälikün,

binol ba jigenial omik.

Jipul, mutol löfön poedali,

te om binom digik labedön

oli, bi fatäni sovemo, as

poedal, vö ! nek kanom löfön.

Kisi sötob dunön, o sagolös,
beat oba! oli dalöpön?
binob läbik dunön valikosi,
kanön löfi ola melitön.

Ab if nosi ädunoböv plo ol,
löliko nedigik no binob:
vipob plo löf te löfi. Äs löfol
fatäni, i so oli löfob.

VII.



ALÜDEL ebinom. No fögetob
deli at. In legad ebinobs.
Us etanol flolemi leväpik.
Sol esmülom gäliko al obs.

E ven flolem pefinom — ag! süpit! —
elovegivol obe omi,
elovegivol pesüpitöle!
Vöds defoms magön ati voni!

Elovegivol obe flolemi,
binom nu i is, len lad oba,
e if osutegol funaklöti,
otuvol i us givi ola!

Klödölös obe : das lad oba e
flolem ötüpo podipüfoms . . .
Vio svidiko dis ot blöt e lad
oba lefenik otakédoms !

E ünä lifob, ovedom lejül.
At zesüdos obe levemo !
E if vol lölik äsicamomöv
obi, nu sutlidob kiniko.

Slän, kof e neläb kanoms lustolön
su ob sagitis, gö ! nenumik :
koliedöl lenlogob neflenis
dis flolalejül at feofik.

VIII.



„SÖL sanel“ — sagob kapäle oba, —
„ladi oba, ag! visitolös!
„labolös gudi... binom malädik...
„if nog mögos... omi sanolös!

„Lad oba vemo konfidom ole,
„bi ofeno omi eyufol,
„ab spidolös, begob, ag! spidolös!
„sanön malädi, ba nog kanol“.

E kapäl, domasanel at gudik,
no zogom, ab disi espidom;
e logöl malädikeli bludöl,
pejekom, e kapi emufom.

E evokom : „Yunan löfik ! Godö !
„kisi mekol ? vun ola binom
„dibikum e vidikum, ka Danub,
„if no kautol, oli funom.

„Ab ye binobsös boso sufädik,
„nog ba . . . ba kanob blinön yufi“.
Esagom ; e xamöl vuni oba,
enintofom spido baini.

Lad egepükom : „Li gebol spela
„baini ? . . . vanliko ! . . . letolös
„speli, at vo no sanom, no funom . . .
„u saunobös, u deilobös !“

IX.



ö binom nekulivöp so gletik,
nepemiedöl, as blöt obik?
deto, nedeto te glun neflukik,
te in zenod bim bal soelik.

E kö binom bim so gletik, äs at?
kel jedom jadi su vol lölik!
kis binos bim at in nekulivöp
blöta oba? . . . binom h e t jekik.

Bim at volitegöl donifalom,
if gian sembal osutlidom.
E gian otömetöl bimi at
volitegöl: löf läbik binom.

X.



o! esepon jilöfali balid,
lüg oba munalit ebinom.
Löf nulik, as sol exänom len sil.
So exänom... e mun viötom.

XI.



ÖF oba aiglofom, do tuvat
oma evedom mel nefinik.

E gloföl : nis aimödoms okis
tuvemafas seitöps jekik.

E if nis tuvemafs mufoms okis,
e if dös letep vifagonom :
vatalubel oma flapom sili,
stelis valik en devatükom.

E kis kodos letepi?.. tik at, das
levip oba oli no rivom !
Neit at binom dagik, lelit en
zebüm oba filedöl binom.

Ag! plo timil at bin tentüpik in
höl äbinomöv läbäd plo ob!.. —
Letep pefinom, mel pestilom, if
tiki at moyagön okanob.

Mel pestilom e vedom lesmufik,
tlidob len melajol takedik,
e aizigolob in fot spelas,
ag! spel binom fot glünik, jönik!

In fot glünik, jönik spelas pejins
tel siedoms e smakanitoms:
jipulil löfik! tikob, das füdo
ba pejinapal at ovedobs!

XII.



o cödätolös de kolkömam et,
kel bevü obs balid ebinom!
mud oba no binom, as tiemo,
so muedik, vo! no seilom!

Bevü mens ofeno kanon lilön
püka oba flumi tuvatöl,
sotimo kosvimom fased sembal,
as bütelafamül vanotöl.

Ab ven ekolkömob oli, su lips
oba no vöd, no ton epubom.
If letep levienöl mökomok,
egelo sepastil bugolom.

Is letep emökomok, blöt oba
letepi jekik evalädom,
e edeseblekom . . . löf foetik
lelitis, tötis oma jütom.

Letep blöta pevolutöl slitom,
distukob in ob valikosi . . .
Sufob oti: ba füdo ologob
kolöfi ola as lömöbi.

XIII.



LIFOMS bizugikumels, ka ob,
deno fam omas ya pefögetom.
E olis, poedots oba! füdo
fät kiomik bo ovalädom?

Li olifols nog täno, ven su ob
ya yebs omufoms okis sneko?
li olifols, as stin lüra, kel i
pedislitöl, nog tonom fovo?

No pidob, if valikos, kelosi
jünu epenob, odepubom;
te kelosi penob ole, jipul,
ag! nevelo deulön sötom!

Klōdob : tīm atosī no dīstukom !
kanit alik ovedom sanik,
licinoms ga ! se sūl, se logs ola
yulibik ! lanel oba blōnik !

XIV.



I ob vol binom fot lefoetik,
lusoalöp daegik, gagik!
nis zigolob, e vegi no sevob,
neitos zi ob, tevel fenik!

Nid smalik litöl dlemom us bi ob,
da tuigas manifods nabik,
sukob stales lita at, bi binol,
e nidol us, jipulil löfik!

Va nid at li binom litapolil,
kel in lom sembal stilik litom?
u li binom pölalit cütöl,
kel ba al . . . godafeil dukom!

XV.



IPUL, no labob giti al jalud,
bi no binob nog löfal olik;
deno sotimo flapom jaludöb
ladi oba, lelit at jekik.

Täno vol lölik vedom daegik . . .
li vo? no! sod söflamom oki . . .
Nakömom del cödöfa lätikün . . .
Jafal büdom bladön topeti.

Topet lanala tonom jekiko . . .
zebüm oba dlemom . . . pakugom . . .
bi cödät tötom löpoa somo:
fät ola kodemüb ovedom!

XVI.



Öf oba lensumom fömis tumnik,
bitopälom oli in föms tum.
Suno binol nisul, e liedod
oba ziflumom oli as flum.

Votikna, jilöfal löfik, tikob :
das binol glüg sanik, magifik,
e das löf oba len mön glüga at,
suixänom as peup glünik.

Sotimo binol tävel liegik,
e löf oba vedom lapinel ;
sotimo tlidom reliko bi ol,
e miegiko as lubegel.

Suno binol Kárpát, *) e ob lefog,
ko töt ladi ola sicamöl.
Suno binol lolabledem, e ob
galit lügik zi ol kanitöl.

So votom oki löf oba, abu
nevelo finom, ailifom,
no pafibom ; sotimo takedom . . .
I flum takedik dibik binom !

*) Belakled miedik zi Nugän.

XVII.



OEFOB, das eibinob julel
nedutlik, levemo nedutlik.
Binolös jítidel oba, jípul!
ovedob julel ola vilik.

E kelosi nu vilob lenadön,
mutob nolön de ol sekiko.
Otosí no lenadon in jul, e
ploffeds no noloms zeladiko.

Also, jípul, li vedol jítidel
oba? li vipol vedön ploffed?
Äviloböv te lenadön: kisi
bemaalom vöd at balik: „leläb!“

Atos ole no ovedos töbik,
leno! sätos te timil smalik...
Sägo pükön no omutol... kikod?...
valikosi plänom log olik!

XVIII.



N dlims oba ofeno visitol
obi, dlim jönik lifa oba!
bi tikäl oba, vo! vävendelo
finom ko ol magamis oka.

Binol tik lätik tikäla obik,
büfo log oba peikikom.
So len sil, büfo neit nakömom,
vendelalulit jönik pubom.

O, jipul löfik, li vilol nolön:
dlimas oba kel binom ninöf?
Binom blefik, ab lejönik!... logob
oli smülön al ob, ag! ko löf!

If binos so, vio aidlimob,
if löfol obi, jipulil, ag!
begob : pesevamolös obe, dat
läb no blibomös te dlimamag.

Ab tadilo : if no löfol obi,
e no senol plo ol vamiko :
täno äibinosöv gudikün
slipön e dlimön nefiniko.

O God ! no mekolös obi galön,
sägo no in del glecödöfa ;
süli it no vipob nen ol, vilob
dlimön diso is dö löf ola !

XIX.



G! lad oba binom lestän löfa,
plo om komipoms lutikäls tel;
pug binom jekik, vädelo dulom
sis gödel gö jü latik vendel.

Lutikäl balid binom spel yofik,
binom peklotöl vietiko;
lutikäl telid binom dot murik,
binom peklotöl leblägiko.

Aikomipoms; no kanob nolön,
kel ovedom vikodel puga?
bedledob vemo: das odislitoms
löfastäni at, ladi oba!

XX.



Öd oba binom dom smalik, bapik ;
ola : gletik, geilik ledom.
Vi obe ! jipul, näm oba valik
usi suixänön no kanom.

Abu kikod no vedolöv obik ?
donibiegöl kapi ola ?
Bluk bela aiflumom al nebel,
su tal falom de sil lit sola.

So, liko sol disiflitom al tal,
e bluk sukom dibi nebela :
se ledom ola disifitolös
al ob, jipejin lana oba !

Klödob : das binolöv i läbikum
diso is, len ob, ka us löpo.
In geil lut binom lekalodik,
in nebel bladom vamikumao.

Flolatim jönik valädom oli,
if disikömol len ob, jipul !
Flol oma no binom so golenik,
ka lol, keli eblinom mayul.

Flukatim kömom su fels, e mekom
deiläfön flolis, kö tlidom,
löf lada oba binom gad klänik,
keli frod oma no otuvom.

Li vilol gadi at? li okömol
in löd oba? . . . do binom smalik !
O! obs tel nis, vo! olabobs pladi,
äs in smabed bödapal löfnik.

Kõmolõs disi, jipul! . . . no pidob,
if letol us dekotis valik . . .
Kikod labolõv su ol dekotis? —
dagom omis lad oba nidik!

XXI.



OSUN' edalogob oli, jipul,
i foviko elöfob oli.

Dalogöl oli, evedob äs bim,
kel egetom lelitafłapi.

Bim ebinob, bim paneluimöl,
kela bledems faloms lonedo;
nu en gälobok, bi neluimik
boad filedom gudiküno.

XXII.



IPUL löfik, ven espatobs kobo,
no epükob e eseilol.

Mödikosi givoböv al nolön:
kelosi tiemo etikol?

Etikob te somikosi: das . . . if . . .
vo! zelädiko ya no nolob,
kelosi etikob? — te das tikis
mödik, magifikis elabob.

Tik valik oba feofaglokil
binom, kel magügiko tonom . . .
ab aniks en tonoms so lügiko,
das lad oba en ti pablekom.

XXIII.



LILIFÖN pegezugöl se vol,
dis nuf sembal stilik e smalik,
deflanü vol ko ol, jipul, lifön . . .
binom tik lejönik e svidik.

Löfoböv letön voli, kel binom
te plad jekikas pugas obsik ;
komipobs e kios binos mesed
komipas obas ? ba lor anik !

E plo at li sötob aipugön ?
e letön kötön obä lani ?
Lor glünikün te betegom vuni,
betegom, ab no sanom omi.

Seitolös nami in nam oba,
e kõi golol, sukob oli.
Golobsös fagiko, das no kanob
denulogön plu pugapladi.

Golobsös fagiko e vifiko,
das no rivom meb fegoluga
obis; böd at, kel kanitom ai
so lügiko dö komips oba.

XXIV.



ELATO! evedob fop löliko,
siso binob in löf pefalöl,
in kap oba egelo pledoms tiks
lukupledi e rönoms al völ.

Nemilagö! if dunob, kelosi
nog flanü ob nog no elogols,
e kelosi ti jemob koefön:
logedob i üpo ini loks!

Vipob gödelo vendeli gudik, —
if neitos: gödeli gudik!
Vädiko sagob kömöle „Adyö!“
e golöle „Vekömö!“ yofik.

Ofen' blunob peni in penasab,
fetökob sabi ko bläg niga,
Atos nos binos! ab ven sumob in
mud fini filedöl zigada!

Dö atos kanon sagön, das binom
vun jenik e filedöl löfa.
Egetob plo ol... Lepötosöv: das
äsanomöv omi kid ola.

XXV.



EVELO ebinom löfnik men, kel
sagom, das löf pefanüg binom.
Legivom flitädi, e no keti,
obe flitädi, vo! egivom.

E böd no labom flitädi sümik,
keli löf obe mekom gloyön ;
smalöf somik, as tal, obe binom
nos! if vñob voli ziflitön.

In timil bal ini gad lanelas,
e löpo al sil aiflitob :
e us legada at flamalolis,
stelis nidik in flestun tanob.

Sun' veadom obi lit sila, sun'
neit disvola . . . Aiflitob,
e in timil otik Godi, süli,
höli e develi lenlogob.

Iso no binos spad, ni timakal ;
if flitäd oba susitulom
obi : flitob sis lemakam vola
jü cödöf lätikün pofinom.

If so duflitob süli e höli,
höla tomis valik, e süla
beatis valik aidusenob,
in dul nelonedik timila !

XXVI.



LOLEMI, keli egivol obe,
medü tan kilkölik estanol.
Löfol kölis fatäna, jipulil,
bi fatäni nugänik löfol.

Tökü givob ole i kölis kil :
sumolös spelis pla köl glünik,
logodi neledik pla vietik,
ladi oba bludöl pla ledik.

XXVII.



VEDOB bim : if binol flol bima.
If binol töf : flolil ovedob.
Ovedob töf : if binol stal sola :
aiklubami ko ol sükob.

If, jipulil venudik, binol sül :
täno vedob stel sila nidöl ;
if, jipulil, binol höl (al klubön
obis) ovedob pekodemöl.

XXVIII.



N gödel flukatima sevedo.
spatob, ab vanliko zilogob;
kodü veal foga solüdik i
tipi tüma logön no kanob.

Nat binom glüg pelüvöl; nis defom
pop oma relik, omi deköl:
fols!...i seilom us ya gel oma,
seiloms böds mödik kanitöl.

Glüg muedik nata slipöl vedom
bösetik ayelo nög balna,
— ojinog, as lek flolatima, —
al nakömam lufakonleta.

Lufakonlet binom musam yofik.
Ofeno dibiko seifob :
älöfoböv i konletön lufis,
ab liebelemi no labob !

Adüpo vipob lufi soelik,
pla liebelem i gletikün :
äbinoböv vo kotenik ko ol,
jipul, kel binol luf svidikün !

XXIX.



NEITO dö komip edlimob,
nugänanis ebüdon al klig;
liko vöno, as suvokamali,
zipolon in lan glafi bludik.

E visü at edatovoms okis,
kels elaboms tofi bal bluda.
No mon bapälik ebinom mesed
puga, ab festun löfik liba.

Ebo del at ebinom matazäl
obas : oba e, jipul, ola !
al deilön plo fatän, elüvob
oli in neit balid mata.

Novo-li? golön e deilön in
del matazäla, binos jekik?
e deno, if atos äjenosöv,
ädunoböv, äs in dlim obik.

XXX.



IF oba nu binom vip soelik :
kanön dagetön ola ladi !
Deno sotimo ti vemo vipob,
das no sötölös löfön obi.

Klödob, das fäti oba fetanön
ko olik binosöv ba klimik ;
oba binom so neläbik, lügik,
tadilo ola läbik, yofik.

Li sötob fanübön jipejini
nefoetik bevü nims jekik ?
Li sötob dugön smanafi ove
mela vatalubels letepik ?

Li no jenosóv ole somo, äs
uso pejine e smanafe?
Li kanol polön mifäti? keli
polob, binöl kösömik obe.

Ga! löfolös obi, jipul!... sägo
no oseivol dolis oba.
Ple ob, vo! no odaegom oki,
no daegom flom nidik ola.

Ospalob ole liedi oba,
äs tal sole, löfale omik:
tal binom yofik, klinik, te if sol
disom: vedom lügik, daegik.

XXXI.



LUNI pedestagöl, yelibliköl,
tegom lügiko fog lufama . . .
Fegoluga obik meb lügikün
tegom, äs fog, i ladi oba.

Logod nidöl sola suixänom,
e fog et lügik osäspidom . . .
Elogob logodi ola nidöl,
e lad oba litik evedom.

Ab! jipul! no mekolös, äso sol,
kel ba te efeyagom fogi,
dat kanon logön: kimik deiläf
sölom nu, flukatimo, tali.

XXXII.



F God pükomöv somiko al ob :
„Son löfik oba ! dalob ola
deilön somo, äso ovipol,“ —
danüno osagoböv Gode :

Binomös flukatim jönik, klinik,
su bledem yelibik solastal.
kanitomös finakaniti böd,
as nepal, pegebliböl su tal.

E liko tän su nat flukatimik
deil nesiensiko kömom :
kömomös su ob . . . te senitobös
oli, ven lä ob osiedom.

Tän as böd in bledem, kanitobös
magügiko finakaniti,
kel dlanom diso al dip ladas, e
rivom löpo silajopöpi.

E if kanit magügik pofinom :
kikomös mudi oba kid bal,
kid ola, jipulil löfik, blönik,
of kel binol lejönik su tal. —

Ab if atosi God no däломöv,
begoböv stomi flolatimik,
flolatimi puga, kö lols glofoms,
lols bludik len menablöts libik.

E tonomsös betikälöl galits
komipa : topets letoenik.
Us binobös ! e se lad oba i
glofomös bludaflo! bal funlik !

E if' odonifalob de jeval:
tän kikomös mudi kid svidik,
kid ola, lib lejönik! kel binol
binan glolikün, aisülik!

XXXIII.



MUEDOM kanit lüdik lüra
feiföl letepa. Tal binom,
äs logod mena edeilöl, kel
ko deil jekik ekomipom.

Del flukatimik binom so löflik!
te is e us logon lefogi,
kel egeblibom se letep, meböl
timi lügik pefegelöli!

Stals sola flukatimik golüdoms
tümis tünik e tipik pagas,
ludoms veboms, äs nafs aisvimöl
in mel fagik lotalokamas.

Zilogob horiti veitik: kel
binom nen bel, nebel, nefinöf.
Lad oba i binom nu plen somik
nefinik... nos binos nis, ka löf.

Lad oba binom ko löf so fulik,
das kodü vät oma ti falom.
Binob, äs bim, kel flukis liegik
tuiga oma töbo polom.

Lad oba pefulöl ko löf, binom
glät tufuliko ninöl vini...
Ab if omi jipul li segifof?..
Dämö!... Deil dlinolös omi!

XXXVI.



EGIVOB ole demagi oba,
demagi lügik lana obik.
No pidob, ifi no plidom neke.
Ole plidomös, jipul löfik!

Lan oba binom buk pemaniföl,
ek kanom lilädön, kel vilom.
I lilädön omi; — dub zibledam
mödik levemo pedislitom.

Lan oba binom lin, dülinalin,
labom i nobastonis nidik,
gletikün, jönikün omas binom
diamin sembal: stim leklinik!

Lan oba binom kölüm klifik, kel
nog nevelo pedalemufom.
No dlemom... te in fal soelik, if
log ola jönik omi rivom.

Lan oba binom lefog lezunik,
i ofeno jütom lelitis,
ab, jipulil, no dledolös omis,
flapoms te gölogis, no flolis.

Lan oba binom plofet Elias,
kel rivom in flamavab süli...
Vokolös obi al ol, jipul! e
klemob süli e flamavabi!

XXXV.



Lso lan oba nog no takedom?
li pug at vedom aidulik?
Jipul, sagolös, kelosi vilol
ko tomam at ainefinik?

Bi tomol, bi mekol lügik obi,
do oli nevelo enofob;
u li lenlogol atosi nofik,
das oli löfob, e leplekob?

E sikod mutob sufön so vemo,
so mödikosi, äs men kanom!
Vo! ladi oba elubeflunol,
das obi tenüpiko flapom.

Nog ilonetimo, if vädelo
su tomabam ai petomob :
neit stilöl ebinom obik ! nu
ni deli, ni neiti labob !

Dlim flitom, äs pejin ; ab lenzugön
omi al ob levip no kanom :
pejin binom böd dledik . . . moffitom . . .
nok lada obik omi jekom.

Lebegob oli, jipul, büdolös
lade obik tepöl, stilolös
voluteli at, dat no sembalna
pedevöl omi dujutobös !

XXXVI.



KLÖDOB, das sbinom te bevü
mens glöt e dikod. Abü leno!
bi valikos jenos su tal, atos
i len sil jenos leigiko.

Su tal, len sil no binom püd legik,
is e us komip, kofud dulik!
Liko su tal, leigiko len sil
aisükom büdön vil sölik.

Del e neit bekomipoms okis,
balimik — votimik vikodom.
kis binos gödela-, vendelaled?
Blud, kel in pug et eseffumom.

E kis binos mun? reg lusölanik,
e lönedams oma stels binoms...
E lönedans, kels nidoms tuvemo?
Vi omes! bi suno paxiloms.

Lönedanis lemödik exilom!
Väneito defalom anik...
ba li binol stel pexilöl se sil
plo nid ola, jipulil jönik?

XXXVII.



AGIKO efalob, jipul obik,
de stals püköfik logas ola...
(Se logs ola egelo pükoms gud
e yof: cils at tel löflik süla).

Nobaston paninsimöl in golüd!
de ol, vo! fagiko efalob!
ab del gletik okömom lesuno,
ven valadöl bi ol ostanob.

Del at obinom gletik, cödatöl
fäti, as Waterloo votik.
Nog reg binob... polob pleidiko
kloni oba: ag! speli nidik.

Ab kis vedos lif oba, if de kap
donifalom klon at völadik?
kis vedos lif?... Vo, nisul Helena
in sean dola oba jekik!

XXXVIII.



LIMI kimik selednik elabob!
jipul, ladi oba espinol,
e en eseflumom blud valik; ab
tof alik bluda evedom lol.

Kisi kanom malön dlim at? nosi!
te sagom, das löf binom somik;
ladi pöfik tomom al deil, e
tosä tom at binom so svidik!

XXXIX.



MOFÖ nu, mofö! de kap oba, lüg,
kel binol lehät vetik, blägik!
Kömolös yof, cako *) vielik, len
kel veboms bödapens nepudik.

Mofö lüg! kel binol sped petenöl
al blöt nudik lotana okik...
Kömolös yof, flolem jönik, keli
kanob sustegön. len blöt obik.

Mofö lüg! tomabam disvolik, su
kel lad dolik matüral vedom...
Kömolös yof, lekujab müedik,
su kel lad läbik dö sül dlimom.

*) C a k o = Tschako, kapategot husanas nugänik.

XL.



os muls mödik finedob nog balna,
finedob löfalüri obik,
finedob nog balna, e vo! lätno!
bi füdo ovedom muedik.

Füdo no lüxamob jipule ni
kanitis oba, ni senami.
Jipuls valik binofs pups nesenik,
no digofs ladi e kaniti.

Se ob, vo! no pükom sen bleinik,
pük tikäla süenik binom.
Tep efegolom, kel se dol löfa
penekoldunöl eseglofom.

Ko log peneglumöl logob füdi,
ab kelosi, kelosi logob ?
das no kanob logön jönikosi,
das flenügi, löfi no tuvob !

Soalik, pelüvöl de vol lölik,
nen löf, äs Marius, evedob :
e äso at, pexilöl, su ruins
fegoluga oba siedob.

No mögik ! das nog no olöfobös,
e das nog no löfonös obi !
To vol kalodik, lad oba nog no
edafladom, nog labom vami.

Obinof jipul, mutof obinön,
ofkel omekof obe senlik :
das binom läbäd lif pefevipöl,
ninöl plo timil löfi läbik !

Fin.

Hereditiv Jenette 1966

Kömolös yof! kömolös flen oba!
jafobsös zäli gletobidik,
somikosi, kel nog no ezitom
is evelo bevü obs bofik.

Kömolös yof! züglös ve glebob
sila lömöbi ola nidik;
aimusigolös jöniko, das
danüdomös lan e lad obik.

Li säkol, yof flenik, kikob mekobs
zäli at so gletobidiko?
te se kod at, das suno nolob, ba
jipul li löfof obi u no?

If ogekömobbs de jipulil, e
tän löfi de of no oblinobs:
flen oba, osedob oli al täv
fagik... nevelo okozidobs!

Koefob : das jünu edledob, if
etikob al tim, kel nu nilom,
ab lanim oba penosöl, nu, ven
zesüdos, denu lefiledom.

Jemod solate temipik in pug,
kel golom dlediko al zeil —
also gälö ! — rönobsös yofiko
in pug — vokobsös : lif u deil — — !

Budapest, 1890.

Nyomatott a magyar kir. államnyomdában.

(Pebüköl in tatabüköp r. n.)

Franz Neubauer
Buchbinderei
Wien XVI.
Römbergasse 61/9